

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

April 1, 2022

2022ねん 4がつ 1にち



## Let's Continue to Practice Fundamental Infection Mitigation Measures

きほんてき かんせん ぼうし たいさくを けいぞく しましょう

Three years have passed since the first outbreak of COVID-19. The 6<sup>th</sup> wave of pandemic has been caused by omicron strain. It is said that the symptoms of infected patients have been mostly mild or asymptomatic. However, we should never downplay the threat of coronavirus. It is important to keep our guards up and stay safe by adhering to the basic mitigation measures.

しんがた コロナウイルス かんせんしょうの はっせいから 3ねんめを むかえました。だい 6っぱでは オミクロンかぶ が だいいりゅうこう しましたが、かんせんしても むしょうじょうや けいしょうの ばあいがおおい ことなどからきがゆるみ、かんせん ぼうし たいさくが おろそかに ならないようきをつけましょう。

In particular, the elderly and those with underlying illnesses have a higher risk of getting seriously ill once infected. Therefore, it is very important for everyone who comes into contact with such people on a daily basis to be extra cautious to avoid getting infected by adhering to the fundamental mitigation measures.

とくに こうれいしゃ や きそしっかん などの あるひとは、じゅうしょうか する リスクが たかい ため、これらの ひと と にちじょうてきに せつする ひとは、かんせん しないよう しんちょうな こうどうを こころがけ、ひきつづき ひとり ひとりが かんせん ぼうし たいさくを てってい しましょう。

We don't want to see the surge of the cases again. As a reminder, here are the fundamental mitigation measures;

- Wear a mask properly.
- Wash hands frequently.
- Ventilate room air.
- Practice social distancing.
- Disinfect fomites.
- Wear a mask when talking during wining and dining.
- Refrain from going out to high risk settings and places.

Please review these mitigation measures both at home and at work and make



sure to comply with them.

かんせんしょうが きゅうぞう しないよう、きほんてきな かんせん ぼうし たいさく(マスクの  
ただしい ちゃくよう、こまめな てあらい・しゅし しょうどく、かんき、ひととの きよりの かくほ、  
きょうゆう ぶぶんの しょうどく など)の じっしに くわえて、しょくじの あいまの かいわじの  
マスク ちゃくよう、かんせん リスクが たかい ばめんや ばしょへの がいしゅつを ひかえる など、  
かていない、しょくば などでの かんせん ぼうし たいさく について、いま いちど みなおし、  
てっていするよう おねがい します。

\*Underlying illnesses with high risk of becoming seriously ill are;

じゅうしょうか リスクのある きそしっかん など

Chronic Obstructive Pulmonary Disease: まんせい へいそくせい はい しっかん

Chronic Kidney Disease: まんせい じんぞう びょう

Diabetes: とうによろ びょう

High Blood Pressure: こうけつあつ

Cardiovascular Disease: しんけつかん しっかん

Obesity: ひまん

Smoking: きつえん

POC: Health Promotion Section Tel: 24-3751

といあわせ:けんこう すいしんか でんわ:24-3751

## Spring National Traffic Safety Campaign

はるの ぜんこく こうつう あんぜん うんどう

**Period:** April 6 (Wed) – 15 (Fri)

きかん:4がつ 6か(すい)~15にち(きん)

**Objectives:** じゅうてん もくひょう

○ Ensuring safety of pedestrians including children.

こどもを はじめとする ほこうしゃの あんぜん かくほ

○ Raising awareness for safety driving including protection of pedestrians and eradication of DUI or DWI.

ほこうしゃ ほごや いんしゅ うんてん こんぜつ などの あんぜん うんてん

いしきの こうじょう

○ Ensuring safety of bicycles and strict compliance with traffic rules for bicycle.

じてんしゃの こうつう ルール じゅんしゅの てっていと あんぜん かくほ

○ Giving thorough priority to pedestrians at crosswalk.

おうだん ほどうに おける ほこうしゃ ゆうせん の てってい

POC: Livelihood Safety and Security Section Tel: 29-5018

といあわせ:くらし あんしん あんぜんか でんわ:29-5018



## Japan-US Exchange Event- Takenoko (bamboo shoot) Harvesting

にちべい こうりゅう じぎょう たけのこ ほり

**Date/Time:** April 16 (Sat) 10:00 – 12:00

にちじ:4がつ 16にち(ど) 10:00~12:00

※ Canceled in case of rain. うてん ちゅうし

**Place:** ばしよ

Bamboo forest by an open lot adjacent to Eastern Yamaguchi Forestry Cooperative Nishikigawa Branch Office (in Tenno).

やまぐちけん とうぶ しんりん くみあい にしきがわ ししよ しゅうへん ひろば りんせつ の  
ちくりん(てんのう)

**Capacity:** 20 people (FCFS)

ていいん:20にん(せんちゃく じゅん)

※ Parental attendance required for preschoolers.

しょうがくせい いか は ほごしゃの どうはん が ひつよう

**Content:** Takenoko harvesting experience & lunch.

ないよう:たけのこ ほり たいけん、ちゅうしょく

**Fee:** ¥500 (age 5+)

りょうきん:500えん(5さい いじょう)

**What to bring:** じさんひん

Towel, drink, cap/hat, cotton work gloves, boots, leisure sheet, bug spray.

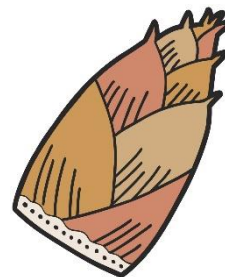
タオル、のみもの、ぼうし、ぐんて、ながぐつ、レジャーシート、むしよけ スプレー

**Application period:** April 4 (Mon) 09:00 – April 12 (Tue)

ばしゅうきかん:4がつ 4か(げつ) 09:00~12にち(か)

**POC:** International Relations Office Tel: 29-5211

といあわせ:とし こうりゅう しつ でんわ:29-5211



## Classical Concert from Zero Year Old

ゼロさい から♪ くらしっくこんさーと

People of all ages can enjoy music played by trombone, saxophone and piano.

はばひろい ねんれいそうのひとが たのしめる おんがくを トロンボーン、サックス、ピアノで  
えんそうします。

**Date/Time:** April 30 (Sat) 11:00-11:50 (doors open=10:30)

にちじ:4がつ 30にち(ど) 11:00~11:50 (かいじょう=10:30)

**Place:** Small hall, Iwakuni City Culture Center

ばしよ:いわくに しみん ぶんか かいかん しょう ホール

**Capacity:** 50 people (FCFS, by reservation only)

ていいん:50にん(せんちゃく じゅん、かんぜん よやく せい)

**Performers:** Kyohei Hukuhara, Kazuya Kato, Tae Yoshino.

しゅつえんしゃ:ふくはら きょうへい、かとう かずや、よしの たえ

**Admission:** High schoolers+ =¥500, Junior High schoolers- =free

りょうきん:こうこうせい いじょう=500えん ちゅうがくせい いか=むりょう

**Application period:** April 11 (Mon), 10:00-

ぼしゅう きかん:4がつ 11にち(げつ)、10:00-

\*Venue is stroller friendly.

ベビーカーの まま かいじょうに はいれます

\*Suckling room and space for change available.

じゅにゆうしつ や おむつがえ の スペース あり

\*Mat seat set up on a floor available, too.

ゆかうえで かんしょう できる マットせき あり

**How to apply:** By phone call or walk-in at Iwakuni City Culture Center. Tel: 24-1221

もうしこみ:でんわ または ちょくせつ、いわくに しみん ぶんか かいかん

でんわ: 24-1221



## Hiroshima Symphony Orchestra's String Quartet (Makeup Concert)

ひろしま こうきょう がくだん げんがく しじゅうそう (ふりかえ こうえん)

Please enjoy the rich note produced by string Quartet- violins, viola and cello from Hiroshima Symphony Orchestra.

ひろしま こうきょう がくだんの バイオリン、ビオラ、チェロ そうしゃ による、げんがくの ゆたかな ひびきを おたのしみ ください。

**Date/Time:** May 15 (Sun), 14:00- (doors open=13:15)

にちじ:5がつ 15にち(にち)、14:00~(かいんじょう=13:15)

**Place:** Main hall, Iwakuni City Culture Center

ばしよ:いわくに しみん ぶんか かいかん だいホール

**Content:** ないよう

Signature music such as "The Four Seasons," "Beauty and the Beast," "Thousand Cherry Blossoms," and more will be presented to you along with easy commentaries.

「しき」「びじょ と やじゅう」「せんぼん ざくら」などの めいきょくの かずかずを、わかりやすい かいせつと ともに おどどけ します。

**Admission:** General=¥1,500 High schoolers-=¥500

りょうきん:いっぱん=1,500えん こうこうせ いか=¥500

\*Ticket on the day costs extra ¥500.

とうじつ は 500えん まし

\*Preschoolers not allowed to enter.

みしゅうがくじ の にゅうじょう ふか

**POC:** Iwakuni City Foundation For Arts Promotion Tel: 24-8996

といあわせ:いわくに し ぶんか げいじゅつ しんこう ざいだん でんわ:24-8996